

Rev

Chapter 4

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

- 1 Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, θύρα ἠνεωγμένη ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ
mit– diese sehen und– sehen Tuer oeffnen in– dem– Himmel und–
[G3326](#) [G3778](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2374](#) [G0455](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#)
ἡ φωνὴ ἡ πρώτη ἦν ἡκουσα ὡς σάλπιγγος λαλούσης μετ’ ἐμοῦ,
die– Stimme die– erster die hoeren wie Posaune reden mit– meiner
[G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3739](#) [G0191](#) [G5613](#) [G4536](#) [G2980](#) [G3326](#) [G1473](#)
λέγων, Ἀνάβα ὧδε, καὶ δεῖξοις ἃ δεῖ γενέσθαι μετὰ ταῦτα.
sagen hinaufsteigen hier und– zeigen dir die muessen werden mit– diese
[G3004](#) [G0305](#) [G5602](#) [G2532](#) [G1166](#) [G4771](#) [G3739](#) [G1163](#) [G1096](#) [G3326](#) [G3778](#)

Nach diesem sah ich: und siehe, eine Tür war aufgetan in dem Himmel, und die erste Stimme, die ich gehört hatte wie die einer Posaune mit mir reden, sprach: Komm hier herauf, und ich werde dir zeigen, was nach diesem geschehen muß.

- 2 εὐθέως ἐγενόμην ἐν Πνεύματι; καὶ ἰδοὺ, θρόνος ἔκειτο ἐν τῷ
sogleich werden in– Geist und– sehen Thron liegen in– dem–
[G2112](#) [G1096](#) [G1722](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2362](#) [G2749](#) [G1722](#) [G3588](#)
οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τὸν θρόνον καθήμενος,
Himmel und– auf– den– Thron sitzen
[G3772](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2521](#)

Als bald war ich im Geiste; und siehe, ein Thron stand in dem Himmel, und auf dem Throne saß einer.

- 3 καὶ ὁ καθήμενος, ὅμοιος ὁράσει λίθω ἰάσπιδι καὶ σαρδίῳ; καὶ
und– der– sitzen aehnlich Vision Stein Jaspis und– Sardion und–
[G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G3664](#) [G3706](#) [G3037](#) [G2393](#) [G2532](#) [G4556](#) [G2532](#)
ἵρις κυκλόθεν τοῦ θρόνου, ὅμοιος ὁράσει σμαραγδίνῳ.
Regenbogen ringsum des– Thron aehnlich Vision smaragden
[G2463](#) [G2943](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3664](#) [G3706](#) [G4664](#)

Und der da saß, war von Ansehen gleich einem Jaspisstein und einem Sardis, und ein Regenbogen war rings um den Thron, von Ansehen gleich einem Smaragd.

- 4 καὶ κυκλόθεν τοῦ θρόνου, θρόνους εἴκοσι τέσσαρες; καὶ ἐπὶ τοὺς
und– ringsum des– Thron Thron zwanzig vier und– auf– die–
[G2532](#) [G2943](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2362](#) [G1501](#) [G5064](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)
θρόνους εἴκοσι τέσσαρας πρεσβυτέρους καθημένους, περιβεβλημένους ἐν
Thron zwanzig vier Aelteste sitzen bekleiden in–
[G2362](#) [G1501](#) [G5064](#) [G4245](#) [G2521](#) [G4016](#) [G1722](#)
ἱματίοις λευκοῖς; καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, στεφάνους χρυσοῦς.
Kleider weiss und– auf– die– Haupt ihrer Krone golden
[G2440](#) [G3022](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G4735](#) [G5552](#)

Und rings um den Thron waren vierundzwanzig Throne, und auf den Thronen saßen vierundzwanzig Älteste, bekleidet mit weißen Kleidern, und auf ihren Häuptern goldene Kronen.

5	καὶ und- G2532	ἐκ aus- G1537	τοῦ des- G3588	θρόνου Thron G2362	ἐκπορεύονται ausgehen G1607	ἀστραπαὶ, Blitz G0796	καὶ und- G2532	φωναί, Stimme G5456	καὶ und- G2532	βρονταί. Donner G1027
	καὶ und- G2532	ἐπτὰ sieben G2033	λαμπάδες Fackeln G2985	πυρὸς Feuer G4442	καίόμεναι brennen G2545	ἐνώπιον vor- G1799	τοῦ des- G3588	θρόνου, Thron G2362	ἃ die G3739	εἰσιν τὰ sein die- G1510 G3588
	ἐπτὰ sieben G2033	Πνεύματα Geist G4151	τοῦ des- G3588	Θεοῦ; Gott G2316						

Und aus dem Throne gehen hervor Blitze und Stimmen und Donner; und sieben Feuerfackeln brannten vor dem Throne, welche die sieben Geister Gottes sind.

6	καὶ und- G2532	ἐνώπιον vor- G1799	τοῦ des- G3588	θρόνου Thron G2362	ὡς wie G5613	θάλασσα Meer G2281	ύαλίνη, glaesern G5193	ὅμοια aehnlich G3664	κρυστάλλῳ. Kristall G2930	καὶ und- G2532
	ἐν in- G1722	μέσῳ Mitte G3319	τοῦ des- G3588	θρόνου, Thron G2362	καὶ und- G2532	κύκλῳ ringsumher G2945	τοῦ des- G3588	θρόνου, Thron G2362	τέσσαρα vier G5064	ζῶα, Lebewesen G2226
	γέμοντα voll G1073	ὀφθαλμῶν Augen G3788	ἔμπροσθεν vor G1715	καὶ und- G2532	ὀπισθεν; hinten G3693					

Und vor dem Throne wie ein gläsernes Meer, gleich Kristall; und inmitten des Thrones und um den Thron her vier lebendige Wesen, voller Augen vorn und hinten.

7	καὶ und- G2532	τὸ das- G3588	ζῶον Lebewesen G2226	τὸ das- G3588	πρῶτον, erster G4413	ὅμοιον aehnlich G3664	λέοντι; Loewe G3023	καὶ und- G2532	τὸ das- G3588	δεύτερον zweite G1208
	ζῶον, Lebewesen G2226	ὅμοιον aehnlich G3664	μόσχῳ; Kalb G3448	καὶ und- G2532	τὸ das- G3588	τρίτον dritte G5154	ζῶον, Lebewesen G2226	ἔχων haben G2192	τὸ das- G3588	πρόσωπον Angesicht G4383
	ὡς wie G5613	ἀνθρώπου; Mensch G0444	καὶ und- G2532	τὸ das- G3588	τέταρτον vierter G5067	ζῶον, Lebewesen G2226	ὅμοιον aehnlich G3664	ἀετῷ Adler G0105	πετομένῳ. fliegen G4072	

Und das erste lebendige Wesen war gleich einem Löwen, und das zweite lebendige Wesen gleich einem Kalbe, und das dritte lebendige Wesen hatte das Angesicht eines Menschen, und das vierte lebendige Wesen war gleich einem fliegenden Adler.

8	καὶ und- G2532	τὰ die- G3588	τέσσαρα vier G5064	ζῶα, Lebewesen G2226	ἐν eins G1520	καθ' gemaess- G2596	ἐν eins G1520	αὐτῶν, ihrer G0846	ἔχων haben G2192	ἀνὰ je G0303	πτέρυγας Fluegel G4420
	ἕξ; sechs G1803	κυκλόθεν ringsum G2943	καὶ und- G2532	ἔσωθεν von-innen G2081	γέμουσιν voll G1073	ὀφθαλμῶν; Augen G3788	καὶ und- G2532	ἀνάπαυσιν Ruhe G0372	οὐκ nicht- G3756		
	ἔχουσιν haben G2192	ἡμέρας Tag G2250	καὶ und- G2532	νυκτὸς, Nacht G3571	λέγοντες; sagen G3004	Ἅγιος, heilig G0040	ἅγιος, heilig G0040	ἅγιος, heilig G0040	Κύριος Herr G2962	ὁ der- G3588	Θεός Gott G2316
	ὁ der- G3588	Παντοκράτωρ, Allmaechtige G3841	ὁ der- G3588	ἦν, sein G1510	καὶ und- G2532	ὁ der- G3588	ὢν, sein G1510	καὶ und- G2532	ὁ der- G3588	ἐρχόμενος. kommen G2064	

Und die vier lebendigen Wesen hatten, ein jedes von ihnen für sich, je sechs Flügel; ringsum und inwendig sind sie voller Augen, und sie hören Tag und Nacht nicht auf zu sagen: Heilig, heilig, heilig, Herr, Gott, Allmächtiger, der da war und der da ist und der da kommt!

- 9 καὶ ὅταν δώσουσιν τὰ ζῶα δόξαν, καὶ τιμὴν, καὶ εὐχαριστίαν,
 und- wenn geben die- Lebewesen Herrlichkeit und- Ehre und- Danksagung
[G2532](#) [G3752](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2226](#) [G1391](#) [G2532](#) [G5092](#) [G2532](#) [G2169](#)
- τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων,
 dem- sitzen auf- dem- Thron dem- leben in- die- Ewigkeit der- Ewigkeit
[G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

Und wenn die lebendigen Wesen Herrlichkeit und Ehre und Danksagung geben werden dem, der auf dem Throne sitzt, der da lebt von Ewigkeit zu Ewigkeit,

- 10 πεσοῦνται οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι ἐνώπιον τοῦ καθημένου ἐπὶ
 fallen die- zwanzig vier Aelteste vor- des- sitzen auf-
[G4098](#) [G3588](#) [G1501](#) [G5064](#) [G4245](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#)
- τοῦ θρόνου, καὶ προσκυνήσουσιν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων,
 des- Thron und- anbeten dem- leben in- die- Ewigkeit der- Ewigkeit
[G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G4352](#) [G3588](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)
- καὶ βαλοῦσιν τοὺς στεφάνους αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ θρόνου, λέγοντες,
 und- werfen die- Krone ihrer vor- des- Thron sagen
[G2532](#) [G0906](#) [G3588](#) [G4735](#) [G0846](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3004](#)

so werden die vierundzwanzig Ältesten niederfallen vor dem, der auf dem Throne sitzt, und den anbeten, der da lebt von Ewigkeit zu Ewigkeit, und werden ihre Kronen niederwerfen vor dem Throne und sagen:

- 11 Ἄξιος εἶ, ὁ Κύριος καὶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, λαβεῖν τὴν δόξαν
 wuerdig sein der- Herr und- der- Gott unser nehmen die- Herrlichkeit
[G0514](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1391](#)
- καὶ τὴν τιμὴν καὶ τὴν δύναμιν; ὅτι σὺ ἔκτισας τὰ πάντα, καὶ
 und- die- Ehre und- die- Kraft dass- du erschaffen die- alles und-
[G2532](#) [G3588](#) [G5092](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3754](#) [G4771](#) [G2936](#) [G3588](#) [G3956](#) [G2532](#)
- διὰ τὸ θέλημά σου ἦσαν, καὶ ἐκτίσθησαν.
 durch- das- Wille deiner sein und- erschaffen
[G1223](#) [G3588](#) [G2307](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2936](#)

Du bist würdig, o unser Herr und unser Gott, zu nehmen die Herrlichkeit und die Ehre und die Macht; denn du hast alle Dinge erschaffen, und deines Willens wegen waren sie und sind sie erschaffen worden.